

• *Bedienungsanleitung* • *Operating Instructions* • *Mode d'emploi* • *Istruzioni per L'uso* • *Gebruiksaanwijzing* • *Instrucciones de manejo* • *Manual de instruções* • *Bruksanvisning* • *Brugsanvisning* • *Käyttöohjeet* • *Kezelési útmutató* • *Instrukcja obsługi* • *Návod k použití* • *Manual de uz* • *Ръководство за обслѹжване* • *Návod k obsluhu* • *Руководство по обслуживанию* • *Kullama käsivuzu* • *Οδηγίες Λειτουργίας* • *Navodila za uporabo* • *Uputa za uporabu* • *Kasutusjuhend*

☾

• *Lietošanas instrukcija*

deutsch

english

français

italiano

nederlands

español

português

svenska

dansk

suomi

magyar

po polsku

česky

românește

български

slovensky

но русском языку

türkçe

ελληνικά

slovensko

hrvatski

eesti

latviski

Inbetriebnahme
Operation
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname
Funcionamiento
Colocação em serviço
Innan du börjar väga
Ibrugtagning
Käyttöönotto
Üzembehelyezés
Uruchomienie
Zavedení do provozu
Întrare în funcțiune
Въвеждане в експлоатация
Uvedenie do prevádzky
Ввод в эксплуатацию
Çalıştırma
Λειτουργία
Vklon
Puštanje u rad
Kasutusselevõtt
Lietošanas uzsākšana

!

4 x 1,5 V – Size AA

!

!

Max 20 kg

deutsch

english

français

italiano

nederlands

español

português

svenska

dansk

suomi

magyar

po polsku

česky

românește

български

slovensky

но русском языку

türkçe

ελληνικά

slovensko

hrvatski

eesti

latviski

kg-lb/oz umstellen
Convert kg-lb/oz
Passage de kg à lb/oz
Conversione kg-libbre/oz
kg-lb/oz omstellen
Cambiar kg-lb/oz
Converter kg-lb/oz
kg-lb/oz omställning
kg-lb/oz omstilling
kg-lb/oz mittayksikön vaihto
Végreahthuk à kg-lb/oz atallítását
Przełączyc kg-lb/oz
Přepnout kg-lb/oz
Schimbați kg-lb/oz
kg-lb/oz переключване
kg-lb/oz preradiť
Переключеніе kg-lb/oz
kg-lb/oz seçimi
Αλλαγή από kg σε lb/oz
Preklon na kg-lb/oz
prebaciti na kg-lb/oz
Häällestamine kg-lb/oz
pārregulēšana uz kg-lb/oz

1

On

2

< 2 sec. Press 2. x

kg
0.00
lb oz
0.00

deutsch

english

français

italiano

nederlands

español

português

svenska

dansk

suomi

magyar

po polsku

česky

românește

български

slovensky

но русском языку

türkçe

ελληνικά

slovensko

hrvatski

eesti

latviski

Wiegen + Zuwiegen
Weighing and adding
Pesée + pesage supplémentaire
Pesare + valutare
Wegen + Tarreren
Peso + Tara
Pesar + Pesar com a tara
Vägning + tarering
Vejning + tillægsvejning
Punnitus + taara
Mérés + göngyölegesúly
Ważenie + doważanie
Vážení + dovažování
A cântări + a taxa
Измерване за тегло + отмерване
Váženie + privážiti
Взвешивание + довешивание
Tartma + liaveli tartma
Ζύγισμα + Ζύγιση χύδην υλικών
Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
Vaganje + Dodavanje na vazi
Kaalumine
Sveršana

1

On

2

0.00 kg

3

4

Tare

5

6

5.03 kg

7

8

~ 30 sec. Auto Off

deutsch

english

français

italiano

nederlands

español

português

svenska

dansk

suomi

magyar

po polsku

česky

românește

български

slovensky

но русском языку

türkçe

ελληνικά

slovensko

hrvatski

eesti

latviski

Fehlermeldung
Error
Message d'erreur
Messaggio di errore
Foutmelding
Señal de error
Mensagem de erro
Felmeddelande
Fejlmelding
Virheilmotus
Hibajelzés
Informacje o usterkach
Hlášení poruchy
Mesaaje de defect și deranj
Съобщения за повреда
Hlášení poruch
Сообщение об ошибке
Hata bildirimi
Λάθος
Javljanje napak
Poruke za greške
Veateated
Pazinojumi par kļūdām

!

Lo

4 x 1,5 V – Size AA

!

0-Ld

Max 20 kg

deutsch

english

français

italiano

nederlands

español

português

svenska

dansk

suomi

magyar

po polsku

česky

românește

български

slovensky

но русском языку

türkçe

ελληνικά

slovensko

hrvatski

eesti

latviski

Reinigung und Pflege
Cleaning and Maintenance
Nettoyage et entretien
Pulizia e manutenzione
Reiniging en verzorging
Limpieza y Mantenimiento
Limpeza e conservação
Rengöring och användning
Rengöring og vedligeholdelse
Puhdistus ja hoolto
Tisztítás és karbantartás
Oczyszczanie i konserwacja
Čištění a údržba
Curățire și întreținere
Почиње и поддръжка
Čistenie a ošetrovanie
Чистка и уход
Tehizligi ve bakim
Καθαρισμός και Συντήρηση
Čišćenje i održavanje
Puhastamine ja hooldus
Tihšana un apkope

deutsch: Garantie	english: Warranty	français: Garantie	italiano: Garanzia	nederlands: Garantie
Soehnle Professional garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben. Dieses Gerät ist funktentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EEWG. Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störinflusses ist das Produkt wieder bestimmungs-gemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstelleneinrichtung ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verbleibt. Information: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm! Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  Pb = Batterie enthält Blei Cd = Batterie enthält Cadmium Hg = Batterie enthält Quecksilber Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional warrants for a period of 2 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer. This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC. Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again. The scale has an intelligent zero setting. This may in some cases when bulk ingredients are poured very slowly cause the display to remain at zero. For your information: All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant! Statutory instructions on battery disposal: Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your town or village or to any outlet selling batteries of the same kind. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:  Pb = Battery contains lead Cd = Battery contains cadmium Hg = Battery contains mercury Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie. Un système de blocage permet la stabilisation du poids durant les 30 secondes qui suivent la pesée dans la limite des tolérances admissibles. Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur. Remarque: En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche. Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zéro. Ceci peut conduire dans les cas exceptionnels à ce que lors d'un dépôt lent du produit à peser, l'affichage reste en position zéro. Information: Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes! Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles: Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:  Pb = contenant du plomb Cd = pile contenant du cadmium Hg = pile contenant du mercure Pb - Cd - Hg	La Soehnle Professional garantisce per 2 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega ritornare la bilancia unita al tagliando di garanzia al vostro commerciante. Questo apparecchio protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 89/336/CEE. Avvertenza: In presenza di interferenze elettro-magnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmittente in immediata vicinanza dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre riaccenderlo. Questa bilancia è dotata di un dispositivo intelligente per la messa a zero. In casi straordinari, ad es. quando si carica molto lentamente del materiale sfuso, tale dispositivo può provocare che l'indicazione rimanga sullo zero. Informazione: Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose! Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie: le batterie non devono essere gettate nel bidone dei rifiuti solidi urbani. Come consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a riconsegnare le batterie consumate. Potete consegnare le vostre vecchie batterie presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere. Avvertenza: Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:  Pb = batteria contenente piombo Cd = batteria contenente cadmio Hg = batteria contenente mercurio Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional garandeert voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weeg-schaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen. Dit apparaat is ontstoord volgens de geldende EG-richtlijn 89/336/EEG. Opmerking: Onder extreme elektromagnetische invloeden, b.v. bij het gebruik van een mobilofoon in de directe omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde worden beïnvloed. Na beëindiging van de storende invloed kan het product weer correct worden gebruikt, eventueel dient het opnieuw te worden ingeschakeld. Deze weegschaal is uitgerust met een intelligente nulafsteller. Dit kan er in uitzonderlijke gevallen toe leiden dat de stand bij zeer langzaam toe-gevoerde stortgoederen op nul blijft staan. Informatie: Al onze af fabriek bijgeleverde batterijen zijn zonder schadelijke effecten voor het milieu! Wettelijk voorgeschreven aanwijzing omtrent het afvoeren van batterijen: Batterijen horen niet in de vuilnisbak. Als consument bent u wettelijk verplicht om uw lege batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen bij de openbare depots in uw gemeente of overal daar afgeven, waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht. Opmerking: De af te kens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevat-ten:  Pb = de batterij bevat lood Cd = de batterij bevat cadmium Hg = de batterij bevat kwik Pb - Cd - Hg
español: Garantía	português: Garantia	svenska: Garanti	dansk: Garanti	suomi: Takuu
Durante 2 años a partir de la fecha de compra Soehnle Professional se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante. Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 89/336/CEE. Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato. Esta báscula está dotada de un dispositivo inteligente de puesta a cero, lo que en casos excepcionales puede provocar que, alimentando productos a granel de forma muy lenta, la visualización permanezca en posición cero. Información: ¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes! Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas: Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión. Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:  Pb = la pila contiene plomo Cd = la pila contiene cadmio Hg = la pila contiene mercurio Pb - Cd - Hg	A Soehnle Professional presta uma garantia de 2 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor. Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da CE 89/336/CEE em vigor. Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.e.x., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, você está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado. Esta balança vem dotada de um sistema inteligente de ajuste a zero. Em casos excepcionais, p. ex. quando materiais a granel forem colocados muito devagar, a indicação é capaz de ficar sobre o ponto zero. Informação: Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contém poucas substâncias nocivas! Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas: As pilhas não devem ser deixadas no lixo doméstico. Sendo consu-uidor, você está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:  Pb = a pilha contém chumbo Cd = a pilha contém cádmio Hg = a pilha contém mercúrio Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 2 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämpas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin in anspråk. Denna apparat är avstörd för radiovägor i enlighet med gällande EG-riktlinje 89/336/EEWG. Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om en radioållgning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjs kan produkten åter användas enligt förekrfterna, i förekommande fall kan den behöva slås på på nytt. Denna våg är utrustad med en intelligent nollställningsanordning. Detta kan i undantagsfall leda till att mätvärdet stannar på noll vid massgods som tillförs vägen mycket långsamt. Information: Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen! Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av bat-terier: Batterier får inte kastas bland hushållsöpporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla bat-terier kan lämnas på offentliga insamlingsställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:  Pb = batteriet innehåller bly Cd = batteriet innehåller kadmium Hg = batteriet innehåller kvicksilver Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional garanterer i en periode på 2 år fra købsda-toen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabri-kationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombyt-ning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstem-pe af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen. Dette apparat er støjdæmpet i henhold til gældende EF-direktiv 89/336/EØF. OBS: Ekstrem elektromagnetisk interferens kan føre til, at indikatorværdien påvirkes. Det kan f.eks. være tilfældet, når en radio opstilles i apparatets umiddelbare nærhed. Efter interferen-sen ophør kan apparatet efter benyttes til det egentlige formål, evt. skal der dog tændes for det igen. Denne vægt er udstyret med en intelligent nulindstillingsanordning. Det kan i undtagelsestilfælde bewirke, at displayet bliver stående på nul, hvis styregods tilføres meget langsomt. Information: Alle batterier, som vi leverer fra fabrik, er miljøvenlige! Lovbestemt oplysningspligt om bortskaftelse af batterier: Batterier må ikke bortskaftes sammen med almindeligt hushold-ningsaffald. Som forbruger skal man i henhold til loven tilbagele-vere brugte batterier. De kan aflevere Deres brugte batterier på den nærmeste genbrugsstation i Deres kommune eller i en butik, hvor der sælges batterier af den pågældende type. Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:  Pb = batteriet indeholder bly Cd = batteriet indeholder kadmium Hg = batteriet indeholder kviksølv Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional takkaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvaa viall korjataan 2 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloi-tuksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliikettä täytetään ja leimataan takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattussa yhdessä takuuliipukkeen kanssa myyjäl-le. Laite on direktiivin sekä voimassa olevan häiriönspoistoa koske-va EU-direktiivin 89/336/ETY mukainen. Huomautus: Äärimmäinen elektromagneettinen häirintä voi vaikuttaa näyttölukeumaan, esim. käytettäessä radiolaitetta laitteen lähietäisyydessä. Häiriön poistuttua laite on jälleen vaativuutensa mukaisesti käytettävissä, jossain tapauksissa se on käynnistettävä uudelleen. Tässä vaaka toimii EU-normin (EN 45501) mukaisen itsesäätävän nollauslukeman näyttöllä. Poikkeustilantees-ten syyistä laastessa esimerkiksi hitaasti irtolastia vaa'alle sen lukema voi jäädä nolllapisteelle. Huomautus: Kaikki tehtaaltamme toimitettavat paristot sisältävät vain vähän haitallisia aineita! Paristojen hävittäminen: Paristoja ei saa laittaa tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Kulutta-jana olet lain mukaan veloitettu palauttamaan käytetyt paristot. Voit viedä vanhat paristot kansallisiin keräyspisteisiin tai palaut-taa ne liikkeeseen, jossa myydään vastaanvotavia paristoja. Ohje: Seuraavat merkinnät löytyvät paristoista, jotka sisältävät haitallisia aineita.  Pb = paristo sisältää lyijyä Cd = paristo sisältää kadmiumia Hg = paristo sisältää elohopeaa Pb - Cd - Hg
magyar: Garancia	polski: Gwarancja	česky: Záruka	românește: Garanție	български: Гаранция
A Soehnle Professional cég a vásárlástól számított 2 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javításá vágy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvényvel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez. A készülék az érvényes 89/336/EEG számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózavarmentesítve. Figyelem! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatja a kijel-zett értéket. A zavaró hatás megszűnése után a termék ismét rendel-tetésezeresen használható, esetleg annak újjból bekapcsolása szükse-ges. Ez a mérleg EN 45501 sz. Euro-szabvány szerinti intelligens nullára állító berendezéssel rendelkezik. Ez kivételes esetekben azt eredmény-ezheti, hogy nagyon lassan adagolt élmesteztet anyagoknál a kijelző nulla hely-zetben marad. Tájékoztatás: Valamennyi, a készülékhez gyárilag mellékelte elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz! Törvény által előírt figyelemztetés a használt elemek élelővitálásával kapcsolatban: Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétkbe. A törvény mint fel-használat. Önt is kötelezi a használt elemek beszolgáltatására. Használt elemet leadhatja a saját lakóközterületén található nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak. Útbaigazítás: A káros anyagokat tartalmazó elemeket az alábbi megkülönböztető jelzések találhatók:  Pb = ólomot tartalmazó elem Cd = kadmiumot tartalmazó elem Hg = higanyt tartalmazó elem Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek pow-stanych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 2 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadać o wypełnienie i podstemplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia uste-rek w okresie gwarancji prosimy przesałać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta. Przyrząd odpowiada wymaganiom Zakłócenia w nim zostały wyeli-minowane według aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej 89/336/EEWG. Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wpływów elektro-magnetycz-nych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonycz-nych w pobliżu urządzenia, wartość wskazana może ulec zmianie. Po wyeliminowa-niu zakłóceń produkt znów można użyć zgodnie z przeznaczeniem, ewentualnie w razie potrzeby przyrząd ponownie włączyć. Waga wyposażona jest w inteligentne urządzenie punktu zerowego. Urządze-nie to może w wyjątkowych przypadkach spowodować, że przy powoli dopro-wadzanych sygnałach wskazanie pozostaje w położeniu zerowym. Informacja: Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe! Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zuży-tych baterii: Baterie nie są przeznaczone do wyrzucania razem z odpadami domo-owymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju. Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znaj-dują się następujące oznakowania:  Pb = bateria zawierająca ołów Cd = bateria zawierająca kadm Hg = bateria zawierająca rtęć Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional zaručuje po dobu 2 let od data prodaje bez-platné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, bud opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a oříztkovat záruční ústředí. V záručním případě předejte prosím váhu se záručním ústředkem Vašemu obchodníkovi. Tento přístroj je odrušen podle platné směrnice ES 89/336/EEWG. Upozornění: Působením extrémně silných magnetických polí, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestane-li magnetické pole působit, zánika nůvův vliv a přístroj lze opět používat aniž by jeho přesnost byla jakýmkoli způsobem ovlivněna. V některým případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout. Toto váha je vybavena inteligentním zařízením nastavení nulové. Toto může ve výjimečných případech vést k tomu, že při velice pomalu přidávané sypké su-rovině zůstane ukazatel stát v nulové poloze. Informace: Všechny baterie současně dodávané naším závodem mají nízký obsah škodlivin! Zákonné upozornění k likvidaci baterií: Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinen použité baterie vrátat zpět. Použité baterie můžete odevzdat ve veřejných sběrnách ve Vaši obci nebo všude tam, kde jsou baterie stejného druhu prodávány. Upozornění: Tuto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky:  Pb = baterie obsahuje olovo Cd = baterie obsahuje kadmium Hg = baterie obsahuje rtuť Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional garantează pentru o durată de 2 ani de la data cumpărării înlăturarea gratuită a insuficiențelor de funcțiune cauzate prin defecte de material sau de fabricație prin reparație sau prin înlocuire cu a cîntar nou. Vă rugăm să completați și parafeți couponul de garanție de către comerciant în momentul cumpărării. În caz de garanție restituți cîntarul împreună cu couponul de garanție magazini-lui de unde ați cumpărat cîntarul. Accest aparat si este liber de deranjuri de undă conform direc-tivei CE 89/336/EEWG în vigoare. Aviz: Sub o extremă influență electromagnetică, de exemplu la folosi-re unui telefon mobil în imediata apropiere a aparatului se poate produce o influențare a valorii indicate. La terminarea influenței distur-bante, produsul poate fi din nou uzat conform indicațiilor de uz, even-tual este necesară reconectarea acestuia. Cîntarul este dotat cu un dispozitiv inteligent de reglare a balanței la poziția zero. Acest lucru poate conduce în cazuri excepționale la faptul că în cazul depunerii foarte încete a bunurilor pe cîntar, indicatorul să stagneze pe poziția zero. Aviz: Toate bateriile noastre atășate livrării de la producător sunt sărace în substanțe nocive! Obligația legală de specificare a înlăturării bateriilor: Bateriile nu se aruncă la gunoii obșnuiti a casei. Fiind consumator sunteți obligati prin lege să înapoiati bateriile folosite. Bateriile vechi pot fi duse la depozitele centrale publice a comunei respective sau în orice loc de desfacere a bateriilor de tipul respectiv. Indicație: Aceste semne se găsesc pe baterii care conțin elemente nocive:  Pb = bateria conține plumb Cd = bateria conține cadmiu Hg = bateria conține mercur Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional гарантира за срок от 2 години от датата на закупуване, безплатно отстраняване на повреди, въз основа на материални или производствени дефекти, чрез ремонт или замяна. Моля, при закупуване представете на търговеца гаранционната карта, която той трябва да попълни и подпечата. При повреда в гаранционния срок, моля, върнете взнатата обратно на продавача заедно с гаранционната карта. Този уред е обезопасен против радиосмущения съгласно валидната директива 89/336/EEGW на Европейския съюз Забележка: Показването на уреда може да се повлияе от силни електромагнитни въздействия, например използването на намириращи се в непосредствена близост радиомурери. След от-страняване на смущението, уреда може отново да се използва съгласно указанията. При необходимост уреда да се включи отново. Този уред е снабден със интелигентна нагласа на нулевата точка съгласно евророрма EN 45501. Въз особени случаи автоматичната рекулпровка може да води до това, че индикацията на взнатата не реагира при много бавно напипване на товара. Информация: Всички батерии, доставени от производителя с взнатата, са с ниско съдържание на вредни вещества! Задължително указание по закон за изхвърляне на батериите: Батериите не трябва да се изхвърлят в боклука от домакинството. Като потребител сте задължени по закон, да върнете изтощените батерии. Вие бихте могли да ги предадете на обществените места за събиране в района, в които живеете или навсякъде, където се продават батерии от долупосочения вид. Указание: Батериите съдържат вредни вещества са обозначени по следния начин:  Pb = батерията съдържа оново Cd = батерията съдържа кадмий Hg = батерията съдържа живак Pb - Cd - Hg
slovensky: Záruka	по русскому языку: Гарантийный обязательство	türkçe: Garanti	ελληνικά: Εγγύηση	slovensko: garancija
Soehnle Professional zaručuje po dobu 2 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechať obchodníkom vyplniť a oříztkovať záručný ústredník. V záručnom prípade predajte prosím váhu so záručným ústredníkom Vašmu obchodníkovi. Tento prístroj je odrušený dľa platných smerníc EG (Európske spoločenstvo) č. 89/336/EEWG. Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádiového prístroja môže byť v bezprostrednej blízkosti prístroja spôsobené ovplyvnenie ukazovacej hodnoty na stupnici. Po ukončení rušivého vplyvu je prístroj znova použiteľný dľa pôvodného určenia, prípadne je potrebné znovupoužitie. Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulovej. Toto môže vo výnimočných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomaly prídávanej sypani-ne zostane ukazovateľ stát v nulovej polohe. Informácia: Všetky batérie súčasne dodávané naším závädom majú nízky obsah škodlivín! Zákonné upozornenie pre likvidáciu batérií: Batérie nepatria do domového odpadu. Podľa zákona ste ako spotre-biteľ povinný použité batérie vrátiť späť. Použité batérie môžete odo-vzdať vo verejných zberných bodoch vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané. Upozornenie: Túto značku nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:  Pb = batéria obsahuje olovo Cd = batéria obsahuje kadmium Hg = batéria obsahuje ortuť Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional гарантирует в течение 2 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте उसे вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, прода-ющую Вам прибор. Данный домашний прибор имеет помехозащитное согласно предписаниям действующей директивы ЕС 89/336/EEG. Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещенной в непосредственной близости от весов работающей радиопарататуры, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить. Эти весы оснащены интеллектуальным устройством для установк нулевой отметки согласно евростандарту EN 45501. В исключительных случаях это может привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация остается в нулевом положении. Информация: Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат малое количество вредных веществ! Обязательное по закону указание об устраниении в отходы батарей: Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, в качестве потребителя, вы обязаны использованные батареи возвращать назад. Вы можете Ваши старые батареи сдать в общественных пунктах сбора Вашей общины или везде там, где продаются батареи соответствующего типа. Указание: Эти значки вы найдёте на батареях содержащих вредные вещества:  Pb = батарея содержит свинец Cd = батарея содержит кадмий Hg = батарея содержит ртуть Pb - Cd - Hg	Soehnle Professional , satın alımdı tarıhten itibaren 2 yıl içinde, tarızının malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisiyle değiştirilerek suretileşigide garantiyi vermektedir. Lütfen garanti kuponunu, cihazı satın aldıgınız müesseseye doldurtunuz ve damgalatınız. Garanti hizmeti gerektiğinde bir durum meydana geldiginde, tarızınızı lütfen garanti kurumu ile birlikte satın aldıgınız yere götürünüz. Bu tarızı, garantisine uygundur ve yürürlükte bulunan 89/336/EEWG sayılı Avrupa Topluluğu yönetmeliğine uyarınca parızatı izolasıyonludur. Tarızın çok yakınında alıcı-verici gibi ağırlı elektromanyetik etki yapan cihaz-lar bulunduğunda, göstergede değerişler bundan etkilenebilir. Elektromanyetik etki ortadan kalktıgında, tarızı tekrar normal çalışır veya ağırlı kapatılması gerekebilir. Bu tarızı ağırlı sıfırlama tertibatı ile techiz edilmiştir. İstisnai durum-larda çok yavaş veek eden ölçümde malzemelelerde göstergesi sıfır pozisizyonunda kalabilir. Bilgi: Cihaz ile birlikte teslim edilen tüm piller, az zararı maddesi itiva eden türdürmü! Pillerin her birini kullanımdan önce ilgili kuruluşa geri vermek zorundasınıız. Tüketiciler olarak kanunen, eskimiş olan pilleri geri vermek zorundasınıız. Bogsalın olan eski pillerinizi yetkili belediyelerin umumi pil toplama merkezlerine veya ilgili türden pil satılan her yere geri verebilirsiniz. Not: Zararlı maddesi itiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:  Pb = Pil kursun itiva eder Cd = Pil kadmium itiva eder Hg = Pil civa itiva eder Pb - Cd - Hg	Η εταιρεία Soehnle Professional σας εγγυάται ότι για περίοδο 2 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επιστρεφούμε οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε ερροιστάσιο λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρινεται αναγκαία. Όταν αγοράζετε την συσκευή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας οφραγίσουν να υπαγορεύσει το κουπόνι εγγύησης. Όταν βλάβη ήτε να επιστρέψετε την συσκευή σας να επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης. Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνα με την ντεκρίβρα 89/336/EEC περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών. Προσοχή: Οι αριθμοί που αναγράφονται στην οθόνη μπορεί να επηρεαστούν αν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε ισχυρά ηλεκτρο-μαγνητικές επιρροές, όπως π.χ. όταν είναι πολύ κοντά σε ένα ανοιχτό ραδιόφωνο. Όταν απαιτείται η ηλεκτρομαγνητική επιρροή, η συσκευή μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί. Μπορεί να χρειαστεί να την ξαναθεώρετε σε λειτουργία από την αρχή. Η συγυρία αυτή είναι εφοδιασμένη με ευφυή σύστημα υπερέννοσης σύμφωνα. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν τα υλικά προς ζύγιση τοποθετούνται πολύ γρήγορα η συγυρία με πολύ αργό ρυθμό, η ένδειξη μπορεί να παραμένει στο μηδέν. Προσ εγγύηση σας: Όλες οι μπαταρίες που κατασκευάζει, είναι χωρίς όλη βλάβη μόλυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος. Οδηγίες για την απόρριψη των μπαταριών: Οι μπαταρίες που θέλετε να πετάξετε, δεν θα πρέπει να πετούνται στα σκουπίδια της οικίας σας. Ο νόμος σας επιβάλλει, ως καταναλωτή, να τις ρίχνετε στα ειδικά σημεία συλλογής μπαταριών, είτε να τις επιστρέψετε στα καταστήματα που διαθέτουν τέτοιου είδους μπαταρίες. Σημείωση: Οι μπαταρίες που περιέχουν στοιχεία μόλυνσης, είναι μαρκωμένες ως εξής:  Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο Hg = Η μπαταρία περιέχει υδργύρο Pb - Cd - Hg	Proizvajalec Soehnle Professional jamči z 2 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake proizvajalca ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigos garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehniko. Naprava ustreza zahtevam in je narejena po veljavnih smernicah 89/336/EGS. Opozorilo: Ekstremni elektromagnetni vplivi npr. uporaba radijske naprave v neposredni bližini tehnike lahko povzročijo motnje v prikazu vrednosti. Po odstranitvi motenj zunanjih vplivov je izdelek ponovno uporaben po predpisi. Po potrebi je potrebno tekočino ponovno vklopiti. Tehnika je opremljena z inteligentno nastavitvijo ničel po evropskih normah EN 45501. Posledica tega je lahko v redkih primerih, da bo v primeru izredno počasnega dodajanja sipkega tovara prikaz ostal na ničli. Informacija: Vse naše baterije priložene s strani tovarne vsebujejo manj škodljivih snovi! Po zakonu smo vs dolžni opozoriti na odstranjevanje baterijskih odpadkov: Baterije ne spadajo v gospodinjne odpadke. Kot potrošnik ste po zakonu dolžni porabljene baterije vrati. Vase stare baterije lahko odvrzete na javnih zbirnih mestih vaše krajeve skupnosti ali oddate povsod tam, kjer se prodajo te vrste baterij. Opozorilo: Naslednje znake boste našli na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:  Pb = baterija vsebuje svinec Cd = baterija vsebuje kadmij Hg = baterija vsebuje živo srebro Pb - Cd - Hg
hrvatski: Garancija	eesti: Garantii	latviski: Garantija		
Soehnle Professional jamči u roku od 2 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju gđine materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu u odreskom garancije Vašem trgovcu. Ovaj uređaj odgovara i ometaju ga radio-valovi sukladno važećoj Smjernici Europske Zajednice 89/336/EZZ. Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetnim utjecajem, npr. kod rada radiosta-nice u neposrednoj blizini aparata koji bi uzrok utjecaja na vrijednosti na disple-ju. Nakon završetka utjecaja smetnji proizvod se može opet koristiti sukladno odredbama, eventualno je potrebno još i jedinstveno uključivanje. Ova vaga je opremljena inteligentnim mehanizmom za postavljanje na nulu. To može u iznimnim slučajevima dovesti do toga da pri većima laganom dodavanju rasipnih materijala display ostane na nuli. Informacija: Sve baterije koje je isporučila naša tvornica su bez štetnih tvari! Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija: Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vase stare baterije možete predati u javne sakbirne srušte u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste. Upozorenje: Ovaj znak čete nađi na baterijama				